

|  |
| --- |
| अधिकारों का स्टेटमेंट (विवरण)  *Hindi / हिन्दी*  *(Statement of Rights)*  स्वैच्छिक उपचार  *(Voluntary Treatment)* |
| आपको यह दस्तावेज़ इसलिए दिया गया था क्योंकि आप एक मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण अस्पताल में स्वैच्छिक उपचार प्राप्त कर रहे/ही हैं।  यह मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण अधिनियम 2022 (विक.) – ‘अधिनियम’ *[Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’.]* के तहत आपके कानूनी अधिकारों की व्याख्या करता है। |
| आधिकारिक |

## इस दस्तावेज़ में निम्नलिखित से सहायता प्राप्त करें

* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceआपकी इलाज करने वाली टीम को इस जानकारी को समझने में आपकी मदद करनी होगी।
* आप परिवार के किसी सदस्य, मित्र या वकील से सहायता प्राप्त कर सकते/ती हैं।
* मदद कर सकने वाले संगठनों के संपर्क विवरण के लिए इस शीट का 'सहायता प्राप्त करें (Get Help)' अनुभाग देखें।
* इस दस्तावेज़ का सामुदायिक भाषाओं में अनुवाद किया गया है जो [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) पर उपलब्ध हैं।
* अपनी भाषा में सहायता के लिए अनुवाद और दुभाषिया सेवा से 131450 पर संपर्क करें।

*यह दस्तावेज़ Victorian Mental Illness Awareness Council (विक्टोरियाई मानसिक बीमारी जागरूकता परिषद) द्वारा प्रदान की गई जानकारी द्वारा सूचित किया गया था।*

# स्वैच्छिक उपचार क्या है?

स्वैच्छिक उपचार तब होता है जब आप मानसिक स्वास्थ्य सेवा से उपचार प्राप्त करना चुनते/ती हैं। यदि आप नहीं चाहते/ती हैं तो आपको उपचार कराने की आवश्यकता नहीं है। उपचार दवाई, जैसे कि टेबलेट या इंजेक्शन हो सकता है। यह किसी अस्पताल में या समुदाय में हो सकता है। आप जब चाहें, आप अस्पताल छोड़ने या समुदाय में कर्मचारियों से मिलना बंद करने के लिए स्वतंत्र हैं।

## यदि मैं नहीं चाहता/ती हूं तो क्या मुझे उपचार दिया जा सकता है?

आपके मनोचिकित्सक के लिए आपको उपचार देना, जब आप ऐसा नहीं चाहते/ती हों, तभी संभव है, यदि वे आपको अनिवार्य उपचार आदेश पर रखें। अनिवार्य उपचार आदेश का मतलब है कि आपको इलाज दिया जाएगा, भले ही आप ऐसा न चाहें। अनिवार्य उपचार और इसका उपयोग कब किया जा सकता है, इसके बारे में कानून हैं।

आप चिंतित हो सकते/ती हैं कि आपका मनोचिकित्सक आपको उपचार दे रहा है जबकि आप ऐसा नहीं चाहते/ती हैं या आप उपचार कराने के लिए दबाव महसूस कर रहे/ही हैं। यदि ऐसा होता है, तो आप कर्मचारियों, किसी सहायक व्यक्ति से बात कर सकते/ती हैं या किसी अधिवक्ता से संपर्क कर सकते/ती हैं।

# आपके अधिकार

स्वैच्छिक उपचार प्राप्त करने वाले लोगों के पास अधिकार हैं।

## आपको कम से कम प्रतिबंधात्मक मूल्यांकन और उपचार का अधिकार है

मूल्यांकन और उपचार इस तरह से दिया जाना चाहिए जिससे आपको यथासंभव अधिक स्वतंत्रता और विकल्प मिल सके। इसमें स्वेच्छा से उपचार में रहना शामिल है। आप क्या चाहते/ती हैं, आपके पुनर्प्राप्ति लक्ष्य और उपलब्ध विकल्पों पर विचार किया जाना चाहिए। जो चीज़ एक व्यक्ति के लिए प्रतिबंधात्मक है वह किसी अन्य व्यक्ति के लिए प्रतिबंधात्मक नहीं हो सकती है।

## आपको उपचार के लिए सूचित सहमति देने का अधिकार है

आपकी इलाज करने वाली टीम को सभी उपचारों के लिए आपकी सूचित सहमति लेनी होगी। आप पर निर्णय लेने का दबाव नहीं होना चाहिए और आपको किसी भी समय अपना मन बदलने का अधिकार है।

सूचित सहमति देने का मतलब है कि आपने उपचार प्राप्त करने के बारे में निर्णय लेने के लिए आवश्यक जानकारी को समझ लिया है और उस पर विचार कर लिया है।

आप सूचित सहमति केवल तभी दे सकते/ती हैं यदि आपके पास ऐसा करने की क्षमता है। आपके मनोचिकित्सक को यह मानकर शुरुआत करनी चाहिए कि आपमें क्षमता है।

आपके पास किसी विशेष उपचार के लिए सूचित सहमति देने की क्षमता होगी, यदि आप:

* उस उपचार के बारे में आपको दी गई जानकारी को समझें;
* वह जानकारी याद रखें;
* उस जानकारी का उपयोग करें या उसका मूल्यांकन करें; और
* अपना निर्णय सूचित करें।

आपका मनोचिकित्सक यह निर्णय नहीं ले सकता है कि आपके पास क्षमता नहीं है, सिर्फ इसलिए क्योंकि वे उपचार के बारे में आपके निर्णय से सहमत नहीं हैं।

## आपके पास सूचना का अधिकार है

आपकी उपचार टीम को आपको आपके निम्नलिखित के बारे में जानकारी देनी होगी:

* आकलन
* प्रस्तावित उपचार;
* विकल्प; और
* अधिकार।

जानकारी लिखित या मुंह-ज़बानी और आपकी पसंदीदा भाषा में हो सकती है। उसे आपके प्रश्नों के स्पष्ट उत्तर देने होंगे। जानकारी ऐसे समय पर दी जानी चाहिए जब आपके लिए उस पर विचार करना उचित हो।

## आपको समर्थन का अधिकार है

आप अपनी सहायता के लिए किसी को चुन सकते/ती हैं, जिसमें आपकी भाषा बोलने वाला भी शामिल है। आपकी टीम को किसी सहायक व्यक्ति से संपर्क करने में आपकी मदद करनी होगी।

यदि आप चाहें तो मनोचिकित्सक लोगों के इनपुट पर विचार कर सकते हैं। इसमें शामिल हो सकता है, आपका:

* नामांकित सहायक व्यक्ति;
* मानसिक स्वास्थ्य अधिवक्ता;
* अभिभावक;
* देखभालकर्ता; या
* माता-पिता (यदि 16 वर्ष से कम आयु के हों)।

यदि कोई ऐसा व्यक्ति है जिससे आप नहीं चाहते कि आपकी उपचार टीम संपर्क करे, तो आप अपनी टीम को यह बता सकते/ती हैं। कभी-कभी आपकी जानकारी कानूनी रूप से तब साझा की जा सकती है जब आप ऐसा नहीं चाहते/ती हैं।

## आपको निर्णयों को लेने में मदद पाने का अधिकार है

आप निर्णयों में सहायता के लिए किसी को चुन सकते/ती हैं।

आपकी उपचार टीम को आपको आपके विकल्पों के बारे में जानकारी देनी होगी। उन्हें आपको निर्णयों को लेने के लिए पर्याप्त जानकारी और समय देना होगा और आपके प्रश्नों का उत्तर आपकी समझ के अनुसार देना होगा। उन्हें आपको निर्णयों को लेने की अनुमति देनी चाहिए, भले ही उन्हें लगता हो कि इसमें कुछ जोखिम है।

## आपको सुरक्षित और सम्मानित महसूस करने का अधिकार है

मानसिक स्वास्थ्य मूल्यांकन और उपचार इस तरह से प्रदान किया जाना चाहिए जो आपकी व्यक्तिगत जरूरतों और पहचान का सम्मान और सुरक्षा करे। इसमें आपकी संस्कृति, संचार आवश्यकताएं, आयु, विकलांगता, लिंग पहचान, धर्म और यौन अभिविन्यास शामिल हो सकते हैं। आपकी अन्य स्वास्थ्य आवश्यकताओं को पहचाना और समर्थित किया जाना चाहिए। आपकी गरिमा, स्वायत्तता और अधिकारों को बरकरार रखा जाना चाहिए।

## यदि आप प्रथम राष्ट्र के व्यक्ति हैं तो आपके पास अधिकार हैं

प्रथम राष्ट्र (First Nations) के लोगों को अपनी अनूठी संस्कृति और पहचान का सम्मान करवाना चाहिए।

आपको ऐसे मूल्यांकन और उपचार का अधिकार है जो आपके आत्मनिर्णय को बढ़ावा देता है।

परिवार, रिश्तेदार, समुदाय, देश और पानी से आपके संबंध का सम्मान किया जाना चाहिए।

आप इनसे सहायता प्राप्त कर सकते/ती हैं:

* आपकी मानसिक स्वास्थ्य सेवा में आदिवासी संपर्क अधिकारी (Aboriginal Liaison Officer)।
* Victorian Aboriginal Legal Service (विक्टोरियाई आदिवासी कानूनी सेवा)।

## आपको संचार में सहायता प्राप्त करने का अधिकार है

आपकी इलाज करने वाली टीम को आपके संवाद करने के तरीके का सम्मान और समर्थन करना होगा। इसमें शामिल है:

* यदि आप दुभाषिया चाहते/ती हैं तो उसका उपयोग करना;
* आपके लिए सर्वोत्तम संभव वातावरण में संचार करना; और
* आपको परिवार, देखभाल करने वालों, सहायता करने वाले लोगों या अधिवक्ताओं से बात करने के लिए स्थान प्रदान करना।

आपको अस्पताल में रहते हुए किसी से भी संवाद करने का अधिकार है। आपको किस समय सार्वजनिक फ़ोन का उपयोग करने की अनुमति है, इसके बारे में आपको अस्पताल के नियमों का पालन करना होगा। आपको फ़ोन उपलब्ध होने तक प्रतीक्षा करनी पड़ सकती है।

## यदि प्रतिबंधात्मक हस्तक्षेपों का उपयोग किया जाता है तो आपके पास अधिकार हैं

यदि आप अस्पताल में हैं तो जिन प्रतिबंधात्मक हस्तक्षेपों का उपयोग किया जा सकता है, वे हैं:

* **एकांतवास:** जब आपको एक कमरे में अकेले रखा जाता है।
* **शारीरिक संयम:** जब शारीरिक रूप से आपके शरीर को हिलाने से रोका जाता है।
* **रासायनिक संयम:** जब आपके शरीर को हिलने-डुलने से रोकने के लिए कोई दवाई दी जाती है।

उनका उपयोग केवल तभी किया जा सकता है जब वे कम से कम प्रतिबंधात्मक विकल्प हों और गंभीर और आसन्न नुकसान को रोकने के लिए आवश्यक हों, सिवाय इसके कि:

* मानसिक बीमारी या चिकित्सीय स्थिति का इलाज करने के लिए शारीरिक संयम का उपयोग किया जा सकता है; और
* आपको अस्पताल ले जाने के लिए रासायनिक संयम का उपयोग किया जा सकता है।

जब प्रतिबंधात्मक हस्तक्षेपों का उपयोग किया जाता है तो आप यह करेंः

* अपने बुनियादी मानवाधिकारों को बनाए रखने के लिए आवश्यक चीज़ों तक पहुंच प्राप्त करें। इसमें भोजन, पानी, बिस्तर, कपड़े और शौचालय का उपयोग करने और धोने में सक्षम होने जैसी चीजें शामिल हो सकती हैं; और
* आपकी चिकित्सा या नर्सिंग स्टाफ द्वारा नियमित रूप से जांच की जाए।

जब आवश्यक न हो तो प्रतिबंधात्मक हस्तक्षेप बंद करने होंगे और उनके उपयोग का दस्तावेजीकरण किया जाना होगा। मनोचिकित्सक को आपको बाद में क्या हुआ इस पर चर्चा करने के लिए समय देना होगा।

## आपको वकालत समर्थन का अधिकार है

यदि आप स्वैच्छिक उपचार प्राप्त कर रहे/ही हैं तो आप वकालत सहायता के लिए Victorian Mental Illness Awareness Council (VMIAC) से संपर्क कर सकते/ती हैं।

यदि आप अनिवार्य उपचार मिलने को लेकर चिंतित हैं, तो आप किसी भी समय स्वतंत्र और निःशुल्क वकालत सहायता के लिए Independent Mental Health Advocacy (स्वतंत्र मानसिक स्वास्थ्य वकालत) (IMHA) से संपर्क कर सकते/ती हैं।

## आपको कानूनी सलाह लेने का अधिकार है

आपको मानसिक स्वास्थ्य या अन्य कानूनी मुद्दों के बारे में कानूनी सहायता लेने के लिए किसी वकील से संवाद करने का अधिकार है।

ऐसी निःशुल्क कानूनी सेवाएँ हैं जिनसे आप संपर्क कर सकते/ती हैं।

## आपको छुट्टी पाने का अधिकार है

आप किसी भी समय खुद को डिस्चार्ज कर सकते/ती हैं या अस्पताल से छुट्टी ले सकते/ती हैं। आपको छुट्टी लेने से इनकार नहीं किया जा सकता है। छुट्टी के संबंध में कुछ नियम या प्रतिबंध हो सकते हैं जिनके बारे में आप अपने मनोचिकित्सक से चर्चा कर सकते/ती हैं।

यदि आपका मनोचिकित्सक कहता है कि अस्पताल छोड़ना चाहने के लिए आपको अनिवार्य उपचार आदेश दिया जाएगा, तो आप कानूनी सलाह या वकालत सहायता ले सकते/ती हैं।

## आपको प्राथमिकताओं का अग्रिम विवरण देने का अधिकार है

यह एक ऐसा दस्तावेज़ है जिसे आप बना सकते/ती हैं जो यह बताता है कि यदि आप अनिवार्य मूल्यांकन या उपचार प्राप्त करते/ती हैं तो आप क्या चाहते/ती हैं। यह तब होता है जब आपका मूल्यांकन या उपचार किया जाता है, भले ही आप ऐसा न करना चाहते/ती हों। इसमें यह शामिल हो सकता है कि आप किस प्रकार का उपचार, सहायता या देखभाल चाहते/ती हैं। आप इसे किसी भी समय बना सकते/ती हैं।

मानसिक स्वास्थ्य सेवा को वही करने का प्रयास करना होगा जो आपके स्टेटमेंट में है, लेकिन वे ऐसा करने के लिए कानूनी रूप से बाध्य नहीं हैं। यदि वे पसंदीदा उपचार का पालन नहीं करते हैं, तो उन्हें आपको 10 कार्य दिनों के भीतर लिखित रूप में इसका कारण बताना होगा।

## आपको एक नामांकित सहायक व्यक्ति चुनने का अधिकार है

यदि आप अनिवार्य मूल्यांकन या उपचार प्राप्त करते/ती हैं तो यह वह व्यक्ति है जिसे आप औपचारिक रूप से अपना समर्थन और वकालत करने के लिए चुनते/ती हैं। यह तब होता है जब आपका मूल्यांकन या उपचार किया जाता है, भले ही आप ऐसा न करना चाहते/ती हों। उन्हें उसकी वकालत करनी होगी जो आप कहते/ती हैं कि आप चाहते/ती हैं, न कि वह जो वे चाहते हैं। मानसिक स्वास्थ्य सेवा को उन्हें आपकी सहायता करने और आपके उपचार के बारे में सूचित करने में मदद करनी होगी।

## आपको शिकायत करने का अधिकार है

आप सीधे अपनी सेवा या Mental Health and Wellbeing Commission (मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण आयोग) (MHWC) से शिकायत कर सकते/ती हैं।

## आपको अपनी जानकारी तक पहुंचने और परिवर्तनों का अनुरोध करने का अधिकार है

आप सूचना की स्वतंत्रता (Freedom of Information) का अनुरोध सीधे सार्वजनिक मानसिक स्वास्थ्य सेवा को सबमिट कर सकते/ती हैं।

आप अपनी स्वास्थ्य जानकारी में सुधार के लिए पूछ सकते/ती हैं। यदि मानसिक स्वास्थ्य सेवा आपके अनुरोध को अस्वीकार कर देती है, तो आप एक स्वास्थ्य सूचना विवरण बना सकते/ती हैं जो आपके इच्छित परिवर्तनों की व्याख्या करता है। इसे आपकी फ़ाइल में शामिल किया जाना होगा।

# सहायता प्राप्त करें

वे सेवाएँ जिनसे आप अपने अधिकारों का उपयोग करके सहायता के लिए संपर्क कर सकते/ती हैं

| सेवा | विवरण | सम्पर्क विवरण |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council | स्वैच्छिक उपचार प्राप्त करने वाले लोगों के लिए गोपनीय वकालत सेवा | 9380 3900  [www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au/) |
| Independent Mental Health Advocacy | स्वतंत्र वकालत सेवा | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au/) |
| Victoria Legal Aid (विक्टोरिया कानूनी सहायता) | निःशुल्क कानूनी सहायता | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au/) |
| Mental Health Legal Centre (मानसिक स्वास्थ्य कानूनी केंद्र) | निःशुल्क कानूनी सहायता | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au/) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | आदिवासी और टोरेस स्ट्रेट आइलैंडर लोगों के लिए निःशुल्क कानूनी सहायता | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au/) |
| Community Visitors (सामुदायिक आगंतुक) | मानसिक स्वास्थ्य सेवाओं पर जाएँ | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | स्वतंत्र शिकायत सेवा | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au/) |

# और अधिक जानकारी प्राप्त करें

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण अधिनियम 2022 (विक))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (मुख्य मनोचिकित्सक कार्यालय) दिशानिर्देश

[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)

* Victoria Legal Aid की वेबसाइट  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण अधिनियम (Mental Health and Wellbeing Act) पुस्तिका

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* मानवाधिकार और उत्तरदायित्व का विक्टोरियाई चार्टर (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy अपने अधिकारों की जानकारी को जानें

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* विक्टोरियाई स्वास्थ्य विभाग के अधिकारों का विवरण (Victorian Department of Health Statement of Rights) www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-313-4 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated